

lis Gnovis

■ UDIN. Messe par furlan

A Udin, la Messe par furlan e ven ciantade sabide ai 11 di Mai aes 5 e meze sore sere, li de capele «de Puritàt», daprûf dal domo (cun Radio Spazio che le trasmet sul moment). Al cjantarà messe pre Christian Marchica. E compagnarà la celebrazion la Schola Gregoriana AlbaRosa di Poggio Terza Armata Gorizia.

■ ARLEF. Laboratoris e zûcs par fruts

I fruts a saran i protagonistis di doi events promovûts de ARLEF – Agjenzie regionâl pe lenghe furlane, inte suaze de Setemane de culture furlane. Sabide ai 11 di Mai e sarà une zornade di divertiment e dute par furlan che i plui piçui si visaran ancje pai materiâ didactics che ur vignaran regalâts. Par partecipâ ai doi apontaments si à di notâsi dentri di miercus ai 8 di Mai, clamant il Sportel regionâl pe lenghe furlane al 04321743400 o cuntune e-mail a info@sportelfurlan.eu. La zornade e tache cun “Libris, figots e ridadis”, li de Biblioteche civiche “Elsa Buiese” di Martignà (vie Delsler 33), aes 10. Un apontament realizât cu la colaborazion dal Comun e la impuartante poie inte organizazion de associazion “Chei di Martignà”. Tal program e je la leture animade de “Il libri gjat” e daûr un laboratoris creatif. I fruts dai 3 ai 7 agns a varan la pussibilitât di imparâ la lenghe zuiant, ma ancje di “figotâ” il protagonist dal libri (publicât par talian di Minibombo e inte version par furlan de ARLEF), che al vignarà dât fûr ai fruts tant che regal. Intal dopomisdì, aes 17, li de Biblioteche civiche di Reane (vie Battaglione Julio 7, a Remugnan) al tacarà “1, 2, 3, 4, 5... Numeruts cun Maman!”, un laboratoris ludic e didatic cun Daria Miani, la condutore de transmission televisive par fruts “Maman!”, organizât cu la colaborazion de Amministrazion comunâl. I fruts a podaran cognossi i personaçs dal carton animât de ARLEF “I Numeruts”: modonuts ducj colorâts e une vore simpatics che cun chei si impare la matematiche cun cjants, zûcs e divertiment.

■ CIVIDÂT. Se la buse de pueste no je avonde grande...

Bon, une buse e je dome une buse, ma se si trate di une buse par che il puestin al puedi meti dentri lis letaris, alore, e à di vê lis misuris che lis autoritâts competents a à decidût, cundut che la buse che si fevele si cjati intune opare di art, fate dal mestri Celiberti, che si cjate a Cividât. Ma la buse no va propit ben. Un pôc scaturîts, i doi zovins francês che a vevin pensât ben di stabilîsi propit a Cividât, e che par chest a vevin comprade une cjase; mighe une cjase cualsisedi, ma une des plui bielis cjasis dal centri storic de citât, un edifici a plom sul Nadison che al somee di jessi vignût fûr di une cartuline, mancul che pe buse des letaris, che lôr no i vevin dal sigûr pensât. Pecjât pe pueste, che lôr, pal mistîr che a fasin, a 'ndi ricevin avonde, ma cundut che l'artist furlan al vebi proviodude une buse di 200 milimetrîs, no dutis lis bustis a rivin a jentrâ par chê viertidure, tant che una resinte direttive des Puestis Talianis e à proviodût che la dimension minime des busis e sedi di 320 milimetrîs par 300, e la buse di Celiberti e je fûr di norme! I proprietaris, intun prin moment, stant che no si podeve ruvinâ une opare di art come chê di Celiberti, a vevin pensât di meti, dongje de jentrade dal edifici, une cassetute par letaris, ma ancje cun cheste nuie di fâ, par une cuistion di sigurezza. Al è restât dome di lâ a cjatâ un avocat e, par intant, di lâ in pueste a ritirâ lis letaris. Ma po dopo si è fate una buine pensade: cuant che al rive il postin, al sunarà, e cualchidun di cjase al vignarà a cjoli la pueste.

Miercus 8	S. Vitôr martar
Joibe 9	S. Isaie profete
Vinars 10	S. Antonin vescul
Sabide 11	S. Ignazi di Làconi f.

Domenie 12	La Sense
Lunis 13	La Madone di Fatime
Martars 14	S. Matie apuestul
Il timp	Bielis zornadis



Il soreli
Ai 8 al jeve aes 5.43
e al va a mont aes 20.25.



La lune
Ai 8 Lune gnove.

Il proverbi
Se al plûf lasse che al ploi.
Lis voris dal mès
Si puedin semenâ anguriis e melons, ma ancje cucins, cudumars, cesarons, salatis.

A zuiâ di “pilote” a Glemone

Il zûc antîc si zuiave tal borc dal Puint, vie pe fieste di Sant Roc

«**T**renta dalla parte di battere, quaranta dalla rimessa, e da questa si parti». Cussì l'arbitri, che al jere un zuiadôr anzian, che il so judizi no lu si podeve discuti, al faseve tacâ il zûc antîc de “pilote”, che si zuiave a Glemone tal borc dal Puint, propit vie pe fieste di Sant Roc, protetôr dal borc. La “pilote” al jere un zûc che al previodeve di tirâ une bale – clamade apont “pilote” (salacor la perale e rive de “pelota basche”, un zûc che al presente tantis someancis cun chel zuiât a Glemone) –, une bale grande come une di chês di tennis, fate sù cun doi o trê tocs di tele fofe ben cusîts tra di lôr, e jemplade di grene cjalçade par ben. Fin tal 1945 si costumave rindi la bale plui pesante metintle tal vueli, ma po si fermâ cheste pratiche par rindi il zûc plui spettacolâr e permeti rimants plui faciî cuntune bale plui lizere. E propit come tal câs de “pelota” basche, il teren di zûc al jere fat pardabon di un teren di zûc, e di un teren di rimant, che la sò delimitazion e jere fate segnant cuntun zes lis riis sul asfalt.

Dôs, par solit, a jerin lis scuadris che si frontavin: chê dai “gjambar” e chê des “cocis”, dutis i dôs cuntun minim di trê fin a vot zuiadôrs, che a puartavin i stafets, una cjamese cu lis manîs tiradis sù e un gjilê cun sachetins par tignî i “bêçs di minûts”, o ben lis palanchis che a coventavin pal paiament “pro quota”, in câs di sconfite, stant che lis disputis infogonadis a finivin par bonâsi denant di un litri in ostarie. Lis dôs scuadris, disponudis sul teren secont un scheme che al tignive cont dai compits che i zuiadôrs a fasevin, secont che a fasessin part de squadre



Il zûc al previodeve di tirâ une bale, clamade “pilote”

Dôs, par solit, a jerin lis scuadris che si frontavin: chê dai “gjambar” e chê des “cocis”

de “batude” o de “rimesse”. La regule primarie dal zûc e jere che un zuiadôr al ves di colpî al svol la bale, daspò di un so sbalç sul teren, cun cualsisei part nude dal so cuarp. I ponts si contavin come tal tennis, e la squadre che e rivave a fândi 50 e vinceve il zûc, ma la partide e jere vinçude de squadre che a 'ndi vinceve cinc: la cussì clamade “dame”. Al jere il batidôr de squadre di batude che al scomençave il zûc, colpint la bale cu la palme de man, e cirint di

imponii une traietorie dificle di grampâ dai avversaris, di mût che e rivâs fin sul teren di rimant. La bale e veve di jessi rimandade di un zuiadôr de squadre dai rimants, viers de aree de batude. Un zûc continui di rimants a mans crotis, massime da bande dal batidôr e di chel che al rimandave, che ju obleave in presse a lâ a scjampons te fontane de plaçute denant de glesie di Sant Roc, par un poçe di recuie a chês mans infogonadis di tantis sberlis dadis a chê puare bale. Se la bale, daspò di une batude di rimesse, si fermave di bessole sul cjamp di zûc, o pûr e vignive fermade di un zuiadôr daspò di un secont sbalç, al jentrave di gnûf in zûc l'arbitri cun dôs vidicis di ue di scuasit un metri ognidune, lis “cjacis”, che metudis par tiere a cambiavin lis parts; no si cambiave il teren di zûc, ma si invertivin lis parts. Prime di scomençâ l'arbitri al clamave al ordin i zuiadôrs: “Tutto bon, siori, a giochi cinque”, e al faseve scomençâ il zûc vosant: “bala!”, che e vignive ripetude dal batidôr, e a chëstis un zuiadôr de squadre di rimesse al rispundeve “daga!” Chest al jere il zûc antîc de pilote, che i borghesans a zuiavin intune plaçute che no esist plui. A vuê si continue anjemò a zuiâ ae “pilote”, ma sul pedrât di vie de Cele. Ma no sai se si sint anjemò a vosâ: “Trenta dalla parte del battere, quaranta dalla rimessa. E da questa si parti”.

Roberto Iacovissi

Dimplan. Inviâts i lavôrs par fâ sù un parc di aventure

A Darte, intant, a son stâts inviâts i lavôrs par fâ sù un parc di aventure in chel di Dimplan, che al podarà ufrî a chei che a àn gole di provâ, la pussibilitât di jentrâ pardabon intune aventure mai provade, magari come chês che si viodin tal cine, ancje se mancul pericolosis e spettacolârs. A 'ndi saran percors parsore tiere cun cuardis, che a puartaran l'aventurôs a jentrâ intun biel bosc, in localitât “Plans di Radine”, peât cuntune cuarde di sigurezza. Un percors che ducj a puedin fâ, fale chei che a àn pôre, a une altece di trê metris e cun diferentis dificolts, che chei plui ardentôs e cun mancul inzirli a zomaran a une altece di dîs metris parsore il teren. Cost: 300 mil euros, e za che si è daûr si proviodarà a meti in sest dute la aree interessade, scomençant de demolizion di chê che e vignive clamade la “Casetta in Canadâ”, puest di ristôr fin tai agns Novante dal secul passât, di fiestis e raduns dai zovins dal puest. Chei di cumò, cu la vite che a fasin, a àn plui dibisugne di fâ moviment, cussì che a podaran sbrocâsi – come tancj Tarzan – sù e jù pes cuardis dal parc.

Tradizions furlanis dal mès par cure di Mario Martinis

I PROVERBIS DI MAI

Il non dal mès, che i Romans a àn simpri clamât Maius, al podarès vignî di Maia (vâl a di la tiere, “Mater Magna”), o dal diu “Maius” che nol jere altri che Jupitar te sò grandece e maestât, o pûr dai “maiores”, ven a stâi i anzians che governavin il stât. Secont mès de vierte, mai al è il timp de plene expansion vegetâl, mès dal grant sflandôr de nature vivarose, de tiere coltade e plene di vite, pronte a produci. Lis bestiis a son in amôr, i uciei a 'sornin e a fasin il nît, i ûfs si vierzin e i insets a svolin. I rais cjalts dal soreli a nudrissin cun vivôr ogni forme di vite tal odôr bon di sostancis che al incocalis e che al incjoche la atmosfere. Lis zornadis a son lusintis, lis seris dolcis e lis gnots aromai clipis, une volte fatis di svoi di scussions e di sisilis, di suns di cjampanis e di murmuament di rosaris intes glesiis, di tabaiâ di fantats cun signorinis inamoradis fûr des latariis o sot i puartis e, dopo il sun de Ave Marie, sot dai svoi dai gnotui cuant che, di là dai orts, al rivave il cjant dai grîs de plane. I proverbis a ricuardin mai cussì:

- Il clip di mai al svee il cai
- Ploie di mai, vin assai
- Ûe di mai, ùe assai
- Mai floreâl al fluris il rivâl
- Vint di mai, bondance che mai
- Mai sut gran dapardut, Mai agaçât forment ruvinât
- Se al tampieste in mai, o sin cjapâts tal tramai
- Se in mai al tampieste, nuje nus reste
- Se di mai al plûf ogni moment, tante pae e pôc forment
- Cul forajgo di mai si fâs un bon formai
- Tal mès di mai proviôt lens e formai
- Se al plûf il prin di mai, cinquante dis na fai
- Se al plûf il di di Sant Jacun e Filîp (3-V), il par al devente ric
- Sant Florian (4-V) cu la spie in man
- Se al svinte a Sant Grivôr (25-V), par cuarante dis al fâs rumôr
- Se al plûf il di de Sense par cuarante dis no si sta cence
- Mai nol è fûr il fic, mai no je lune di mai.